

AV Cordless IR Receiver

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones



I FT-R10

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

For the customers in the U.S.A.

Owner's Record

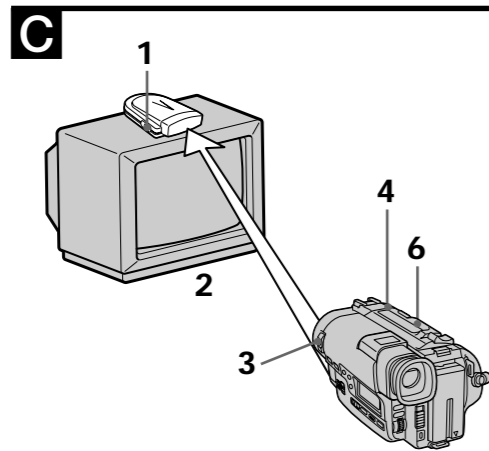
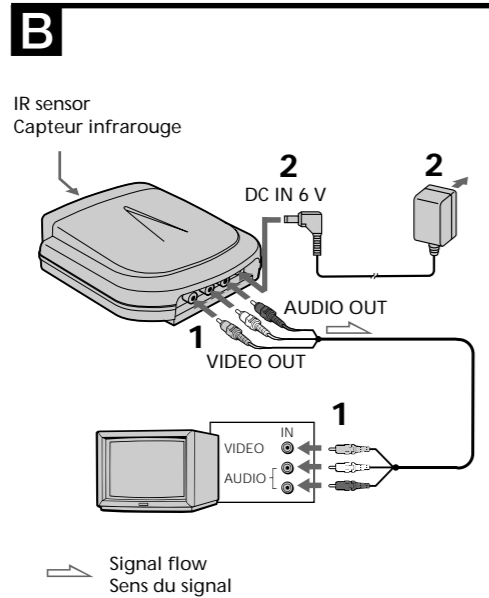
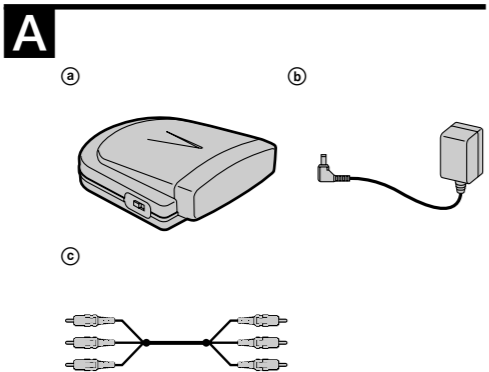
The model number and the serial number are located at the rear. Record these numbers in the spaces provided below. Refer to them whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.
Model No. IFT-R10
Serial No. _____

WARNING

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operations is subject to the following two conditions : (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.



Before operating this unit, read this manual thoroughly and retain it for future use.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Features

- This AV cordless IR receiver uses infrared rays. If your camcorder has **L** LASER LINK* function you will be able to use it in combination with this unit, and have the picture and sound transmitted optically. Cords no longer being in the way, making any AV unit setup possible.
- The camcorder can be a maximum of 16 feet distance from its source.
- The sound and picture quality is not inferior to using a cord type unit.
- **L** LASER LINK is a system which transmits and receives a picture by using infrared rays. LASER LINK is a trademark of Sony Corporation.

Contents

See illustration **A**

- ⓐ Receiver
- ⓑ AC power adaptor
- ⓒ A/V connecting cable

Preparation

See illustration **B**

- 1** Connect the receiver to a TV with the supplied A/V connecting cable.
Yellow plug : VIDEO
White plug : AUDIO L
Red plug : AUDIO R

- 2** Connect the supplied AC power adaptor to the DC IN 6V jack then connect to an AC outlet.

If your TV is already connected to a VCR
Connect the receiver to the VCR's LINE IN. Set the input selector on the VCR to LINE.

If your TV or VCR is a monaural type
Connect the yellow plug for video and connect only the white plug for audio on both the receiver and the TV or VCR. With this connection the sound is monaural.

Note

When connecting the receiver to a power source use only the supplied AC power adaptor because the polarity of the supplied adaptor is opposite that of conventional adaptors. Do not use the supplied AC power adaptor for other electric appliances with a DC IN 6V jack.



Using a cordless AV system

See illustration **C**

- Before playback insert a cassette in the camcorder.
- (1) Set the power switch on the receiver to ON.
 - (2) Turn the TV on and set the TV/VCR selector on the TV to VCR.
 - (3) Set the power switch on the camcorder to VTR (PLAYER).
 - (4) Press LASER LINK on the camcorder. The lamp for LASER LINK lights.
 - (5) Adjust the angle and direction of both the camcorder and receiver.
If the picture on the TV is distortion, press **▶** then adjust the position of the camcorder.
 - (6) Press **▶** on the camcorder to start playback.

To release LASER LINK

Press LASER LINK on the camcorder again. When not using turn the receiver POWER OFF.

(Continued)

Notes

- Do not block the space between the receivers IR sensor and the camcorder's transmitter. If you do the picture and sound will not function.
- The infrared rays will not penetrate walls or opaque glass, the infrared receiver must be used within the "in sight" area of the camcorder.
- Do not position the camcorder and receiver too close. Noise and beats will appear as a result.
- Do not use this unit in combination with cordless headphones or another unit of the same type. Signal cancellation will result.
- The brightness of the camcorder's infrared ray emitter is not necessarily stabilized. This is not a malfunction and does not affect the infrared coverage distance.
- Be sure that no strong light sources such as direct sunlight, inverter light, or powerful remote signals block the path of the IR sensor on the receiver. If it does the picture and sound will not function, or distortion may result.
- Do not use in areas of strong electrical currents

Troubleshooting

If you run into any problem using the unit, first check the power supply source. Then use the following table for troubleshooting. Should the difficulty persist disconnect the power source and contact your Sony dealer or local authorized Sony service facility.

Trouble	Cause and/or remedy
---------	---------------------

No picture and no sound at all

- The AC power adaptor is not connected to an AC outlet.
▶ Connect the AC power adaptor to an AC outlet.
- Connecting cord is not connected correctly.
▶ Connect the connecting cord correctly.
- Direct sunlight is shining on the infrared sensor of the receiver.
▶ Avoid direct sunlight.

The infrared transmission system does not operate

- The power of the receiver is turned off (OFF).
▶ Press the power button to turn the receiver (ON).
- The camcorder's transmitter and the receiver are not facing each other.
▶ Adjust the position and angle of both units.
- The receiver is positioned too far from the camcorder's transmitter.
▶ Use the transmitter near the infrared receiver.

Background noise and unclear picture

- The camcorder's transmitter and receiver are not facing each other.
▶ Adjust the position and angle and unclear picture of both units.
- Another infrared emitting appliance is operating.
▶ Stop operating it.

Precautions

On safety

- Unplug the AC power adaptor from the AC outlet when it will not be used for a long period of time. To disconnect the AC power adaptor, pull it out by the plug. Never pull on the cord itself.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the AC power adaptor. If it does a short may occur and the unit may be damaged.

Operation

- Do not place the unit in a location where it is:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.

On cleaning and care

- Clean the cabinet with a soft cloth slightly moistened with water or mild detergent solution.
- Do not use alcohol, benzene, or thinner to clean the cabinet, as they may mar the finish.

For customers in European countries

If your TV has a 21-pin connector (EUROCONNECTOR), use the 21-pin connector supplied with the camcorder or radio waves. If you do clear playback is not possible.

- Do not use near a AM radio or tuner. If you do radio or tuner interference will result.
- During use the unit will heat up, this is normal.

Specifications

Receiver

VIDEO output	Phono jack (1): 1 Vp-p, 75 ohms unbalanced, sync negative (when POWER is ON) Phono jacks (2,L,R): 327 mV, output impedance: less than 2.2 kilohms (when POWER is ON) DC 6V
AUDIO output	
DC input	
Operating temperature	32°F to 104°F (0°C to 40°C)
Storage temperature	-4°F to 140°F (-20°C to 60°C)
Dimensions	Approx. 4 1/5 x 1 1/8 x 5 1/5 inches (121 x 41 x 128 mm) (w/h/d)
Mass	Approx. 6 1/2 oz (185 gm)

AC power adaptor

For models purchased in the United States or Canada	
Input	AC 120 V 60 Hz
Output	DC 6 V 400 mA

For models purchased in the United Kingdom	
Input	AC 220 - 230 V 50/60 Hz
Output	DC 6 V 700 mA

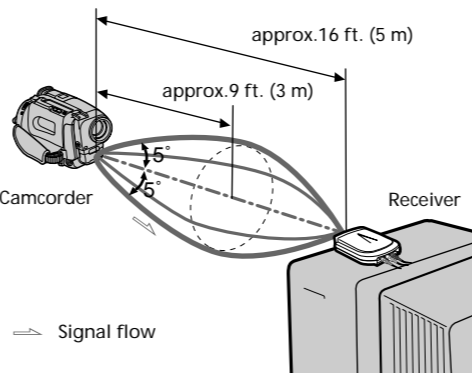
For models purchased in other European countries	
Input	AC 220 - 230 V 50 Hz
Output	DC 6 V 400 mA

For models purchased in Australia	
Input	AC 240 V 50 Hz
Output	DC 6 V 700 mA

Supplied accessories	AC power adaptor (1) A/V connecting cable (1)
----------------------	--

Design and specifications are subject to change without notice.

Coverage of the infrared rays Zone de couverture des rayons infrarouges



Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Caractéristiques

Le récepteur infrarouge AV utilise les rayons infrarouges. Si votre camescope est doté de la fonction **L** LASER LINK*, vous pourrez l'utiliser avec cet appareil. L'image et le son seront retransmis optiquement, avec pour avantage l'élimination de cordons encombrants et la possibilité d'opter pour différentes configurations d'appareils audiovisuels.

- Le camescope peut être installé à environ 5 mètres de la source.
- La qualité de l'image et du son est exactement identique à celle obtenue avec une liaison classique.
- **L** LASER LINK est un système de transmission et réception d'images utilisant les rayons infrarouges. LASER LINK est une marque de fabrique de Sony Corporation.

Contenu

Voir l'illustration **A**

- ⓐ Récepteur
- ⓑ Adaptateur d'alimentation secteur
- ⓒ Cordon de liaison audio/vidéo

Préparatifs

Voir l'illustration **B**

- 1** Raccordez le récepteur à un téléviseur avec le cordon de liaison audio/vidéo fourni.

Fiche jaune: VIDEO
Fiche blanche: AUDIO L (gauche)
Fiche rouge: AUDIO R (droite)

- 2** Raccordez l'adaptateur d'alimentation secteur fourni à la prise DC IN 6V puis à une prise murale.

Si le téléviseur est déjà raccordé à un magnétoscope

Raccordez le récepteur à la prise LINE IN du magnétoscope et réglez le sélecteur d'entrée du magnétoscope sur LINE.

Si le téléviseur ou magnétoscope est de type monophonique

Raccordez la fiche jaune pour l'image et seulement la fiche blanche pour le son au récepteur et à un téléviseur ou magnétoscope. Avec cette liaison, le son est monophonique.

Remarque

N'utilisez que l'adaptateur d'alimentation secteur fourni pour raccorder le récepteur au courant secteur, car la polarité de l'adaptateur fourni est l'opposé de celle des adaptateurs classiques. Ne pas utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur fourni pour d'autres appareils électriques équipés d'une prise DC IN 6V.

Polarité de la fiche



Utilisation du système infrarouge audio/vidéo

Voir l'illustration **C**

- Avant de commencer la lecture, insérez une cassette dans le camescope.
- (1) Réglez l'interrupteur d'alimentation du récepteur sur ON.
 - (2) Allumez le téléviseur et réglez le sélecteur téléviseur/magnétoscope du téléviseur sur magnétoscope.
 - (3) Réglez l'interrupteur d'alimentation du camescope sur VTR (PLAYER).
 - (4) Appuyez sur LASER LINK sur le camescope. Le voyant LASER LINK s'allume.
 - (5) Ajustez l'angle et la direction du camescope et du récepteur.
 - (6) Appuyez sur **▶** du camescope pour commencer la lecture.

Pour désactiver la fonction LASER LINK
Appuyez à nouveau sur LASER LINK sur le camescope. Quand vous n'utilisez pas le récepteur, éteignez-le.

(Voir page suivante)

Remarques

- Ne pas obstruer l'espace entre le capteur infrarouge du récepteur et l'émetteur du camescope, sinon l'image et le son n'apparaîtront pas.
- Les rayons infrarouges ne traversent pas les murs ni le verre opaque. Le récepteur doit être "en vue" du camescope.
- Ne pas trop rapprocher le camescope du récepteur. Des parasites et battements apparaissent quand le récepteur et le camescope sont trop rapprochés.
- Ne pas utiliser le récepteur avec un casque sans fil ou tout autre appareil de même type. Les signaux risquent de s'annuler.
- La luminosité de l'émetteur du camescope de rayons infrarouges n'est pas forcément stable. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement et la portée des rayons infrarouges n'en est pas affectée.
- Assurez-vous qu'aucune source de lumière puissante, soleil, lampe à circuit inverseur, signaux de télécommande puissants, etc. ne bloquent les signaux infrarouges envoyés par le récepteur, sinon l'image et le son n'apparaîtront pas, ou ils présenteront de la distorsion.
- Ne pas utiliser le récepteur dans les endroits exposés à des courants électriques puissants ou aux ondes radio, car il ne sera pas possible d'obtenir une lecture claire.
- Ne pas utiliser près d'une station radio AM ou d'un tuner, sinon des interférences perturberont la réception radio ou le tuner.
- Le récepteur chauffe quand il est allumé, mais c'est tout à fait normal.

Guide de dépannage

En cas de problème, vérifiez la source d'alimentation et reportez-vous au tableau suivant pour essayer de trouver l'origine du problème. Si la difficulté persiste, malgré les vérifications suivantes, débranchez le récepteur de la source d'alimentation et contactez votre revendeur Sony ou un centre de réparations agréé Sony.

Problème Causes et ou remèdes

Aucune image ni aucun son.

- L'adaptateur d'alimentation secteur n'est pas branché sur une prise secteur.
▶ Raccordez-le à une prise secteur.
- Le cordon de liaison n'est pas correctement raccordé.
▶ Raccordez-le correctement.
- La lumière du soleil atteint le capteur infrarouge du récepteur.
▶ Évitez d'installer le récepteur en plein soleil.

Le système de transmission infrarouge ne fonctionne pas.

- Le récepteur est éteint (OFF).
▶ Appuyez sur l'interrupteur d'alimentation pour allumer le récepteur (ON).
- L'émetteur du camescope et le capteur du récepteur ne sont pas face à face.
▶ Ajustez la position et l'angle des deux appareils.
- Le récepteur est trop loin de l'émetteur du camescope.
▶ Rapprochez le camescope du récepteur.

Bruit de fond et image floue.

- L'émetteur du camescope et le capteur du récepteur ne sont pas face à face.
▶ Ajustez la position et l'angle des deux appareils.
- Un autre appareil émettant des rayons infrarouges est utilisé.
▶ Éteignez cet appareil.

Précautions

Sécurité

- Débranchez l'adaptateur d'alimentation secteur de la prise murale si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher l'adaptateur, tirez sur la prise. Ne jamais tirer sur le cordon.
- Ne pas ouvrir le coffret. Pour toute réparation, faites appel à un professionnel seulement.
- Veillez à ce qu'aucun objet métallique ne touche les parties métalliques de l'adaptateur. Il pourrait être endommagé par un court-circuit.

Fonctionnement

- Ne pas installer le récepteur dans un endroit exposé:
 - à des températures extrêmes
 - à une poussière extrême
 - à une humidité extrême
 - à des vibrations
- Ne pas soumettre le récepteur à des chocs mécaniques et ne pas le laisser tomber.

Nettoyage et entretien

- Nettoyez le coffret avec un chiffon doux légèrement mouillé d'eau ou d'une solution détergente neutre.
- Ne pas utiliser d'alcool ni de diluant pour nettoyer le coffret, car ils pourraient endommager la finition.

Pour les utilisateurs dans les pays européens

Si votre téléviseur a une prise de péritelévision à 21 broches (Euroconnector), utilisez le connecteur à 21 broches livré avec le camescope.

Spécifications

Récepteur

Sortie VIDEO	Prise cinch (1): 1 Vc-c 75 ohms, asymétrique, sync. négative (sous tension) Prises cinch (2: gauche et droite): 327 mV, impédance de sortie: inférieure à 2,2 kilohms (sous tension) DC 6 V
Sortie AUDIO	
Entrée DC	
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d'entreposage	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Dimensions	Env. 121 x 41 x 128 mm (4 1/5 x 1 3/8 x 5 1/5 pouces) (l/h/p)
Poids	Env. 185 g (6,5 on.)

Adaptateur d'alimentation secteur

Pour les modèles achetés aux Etats-Unis ou au Canada
Entrée Secteur 120 V, 60 Hz
Sortie CC 6 V, 400 mA

Pour les modèles achetés au Royaume-Uni
Entrée Secteur 220 - 230 V, 50/60 Hz
Sortie CC 6 V, 700 mA

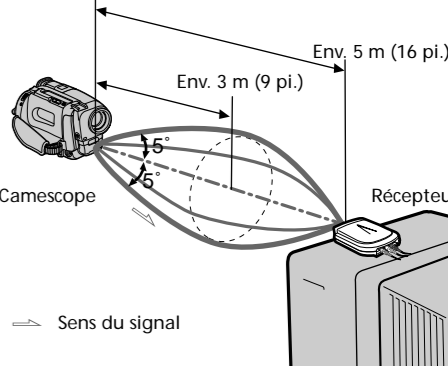
Pour les modèles achetés dans d'autres pays d'Europe
Entrée Secteur 220 - 230 V, 50 Hz
Sortie CC 6 V, 400 mA

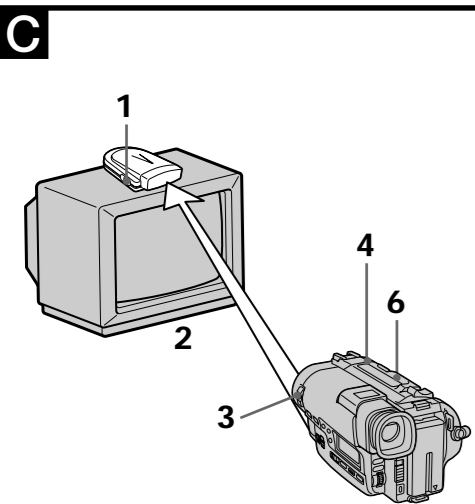
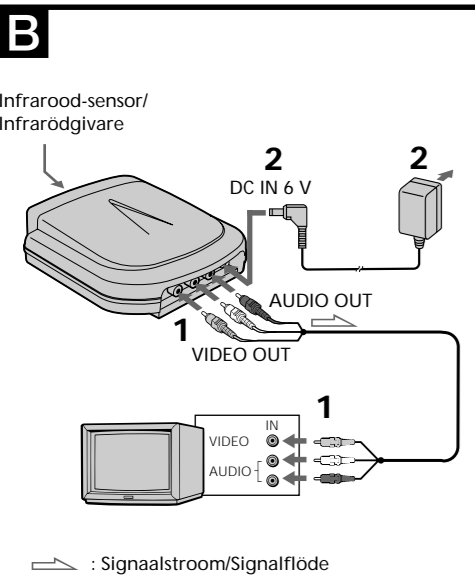
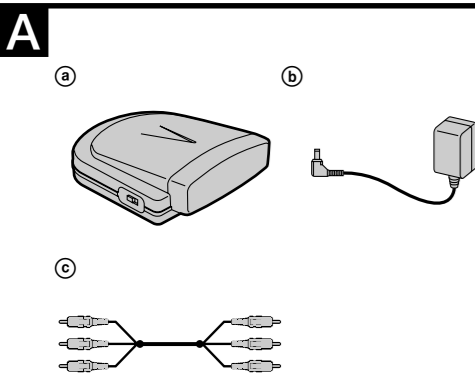
Pour les modèles achetés en Australie
Entrée Secteur 240 V, 50 Hz
Sortie CC 6 V, 700 mA

Accessoires fournis Adaptateur d'alimentation secteur (1)
Cordon de liaison audio/vidéo (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Coverage of the infrared rays Zone de couverture des rayons infrarouges





Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Merkmale

Der IFT-R10 kann die Bild- und Tonsignale eines Camcorders, der mit **LASER LINK**-Funktion ausgestattet ist, empfangen. Sie können also Ihre Videofilme jederzeit bequem wiedergeben, ohne Audio-/ Videokabel an den Camcorder an schließen zu müssen.

- Camcorder und Empfänger können bis zu 5 m entfernt sein.
- Bild und Ton sind von gleich hoher Qualität wie bei einem Kabelanschluf.
- LASER LINK** ist ein Infrarot-Übertragungssystem für Bild- und Tonsignale. **LASER LINK** ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bestandteile Siehe Abbildung A

- Empfänger
- Netzadapter
- A/V-Verbindungskabel

Vorbereitung

Siehe Abbildung B

- Schließen Sie den Empfänger über das mitgelieferte A/V-Verbindungskabel an das TV-Gerät an. Gelber Stecker: an VIDEO Weißer Stecker: an AUDIO L Roter Stecker: an AUDIO R
- Schließen Sie den mitgelieferten Netzadapter an die DC IN 6V-Buchse und dann an die Steckdose an.

Wenn Ihr TV-Gerät an einen Videorecorder angeschlossen ist

Schließen Sie den Empfänger an die LINE IN-Buchse des Videorecorders an, und stellen Sie den Eingangswähler am Videorecorder auf LINE.

Bei einem monauralen Fernseher oder Videorecorder

Schließen Sie außer dem gelben Stecker (Videosignal) nur noch den weißen Stecker (Audiosignal) an den Empfänger und den Fernseher bzw. Videorecorder an. Der Ton wird dann monaural wiedergegeben.

Hinweis

Verwenden Sie zur Stromversorgung des Empfängers nur den mitgelieferten Netzadapter, da die Steckerpolarität von anderen Netzadaptern möglicherweise umgekehrt ist. Außerdem darf der mitgelieferte Netzadapter auch nicht zur Stromversorgung von anderen Geräten verwendet werden, selbst wenn sie eine DC IN 6V-Buchse besitzen.

Steckerpolarität



Betrieb des drahtlosen AV-Systems Siehe Abbildung C

Legen Sie vor der Wiedergabe die Cassette in den Camcorder ein.

- Stellen Sie den Betriebsschalter am Empfänger auf ON.
- Schalten Sie das TV-Gerät ein, und stellen Sie den TV/VCR-Wähler am TV-Gerät auf VCR (Videobetrieb).
- Stellen Sie den Betriebsschalter am Camcorder auf VTR (PLAYER).
- Drücken Sie **LASER LINK** am Camcorder. Die **LASER LINK**-Lampe leuchtet auf.
- Richten Sie Camcorder und Empfänger aufeinander aus. Wenn nach Drücken von **▶** das Bild auf dem TV-Schirm nicht einwandfrei ist, ändern Sie die Position des Camcorders.
- Drücken **▶** am Camcorder, um die Wiedergabe zu starten.

Zum Abschalten der LASER LINK-Übertragung

Drücken Sie **LASER LINK** am Camcorder erneut. Wenn der Empfänger nicht verwendet wird, stellen Sie den Betriebsschalter auf OFF.

Hinweise

- Achten Sie darauf, daß sich zwischen dem Infrarotsensor des Empfängers und dem Sendeelement des Camcorders kein Hindernis befindet, da sonst die Bild- und Tonübertragung beeinträchtigt wird.
- Infrarotstrahlen können Wände und Milchglas nicht durchdringen. Zwischen dem Empfänger und dem Camcorder muß „Sichtkontakt“ bestehen.
- Stellen Sie Camcorder und Empfänger nicht zu dicht zusammen, da es sonst zu Pfeif- und anderen Störgeräuschen kommen kann.
- Betreiben Sie nicht gleichzeitig ein weiteres Infrarot-Übertragungssystem (Infrarot-Kopfhörersystem usw.), da sich die Systeme gegenseitig stören können.
- Die Helligkeit der Infrarotstrahler am Camcorder kann variieren. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt und auch auf die Reichweite hat dies keinen Einfluß.
- Achten Sie darauf, daß der Infrarotsensor keinem direkten Sonnenlicht, keinem Licht von einer Leuchtstoffröhre oder anderen hellen Lichtquellen ausgesetzt ist und daß keine anderen Komponenten, von dem Infrarotstrahlen ausgehen, vorhanden sind. Ansonsten kann die Infrarot-Übertragung gestört oder unterbrochen sein.
- Durch starke elektromagnetische Felder kann die Übertragung beeinträchtigt sein. Betreiben Sie das System nicht in der Nähe eines Senders usw.
- Betreiben Sie das System nicht in der Nähe eines MW-Radios, da es den Empfang stören kann.
- Während des Betriebs erwärmt sich das System; es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.

Störungsüberprüfungen

Überprüfen Sie bei einer Störung zunächst die Stromquelle, und gehen Sie dann die folgende Störungsliste durch. Wenn das Problem nicht behoben werden kann, trennen Sie die Stromquelle ab, und wenden Sie sich an Ihren Sony Händler oder ein Sony Service-Center.

Störung Ursache und/oder Abhilfe

Kein Bild und kein Ton.

- Der Netzadapter ist nicht an der Steckdose angeschlossen.
 - Den Netzadapter an der Steckdose anschließen.
- Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen
 - Das Netzkabel richtig anschließen.
- Der Infrarotsensor des Empfängers ist direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
 - Das Sonnenlicht abschatten.

Die Infrarot-Übertragung arbeitet nicht.

- Der Betriebsschalter des Empfängers ist ausgeschaltet (OFF).
 - Den Betriebsschalter einschalten (ON).
- Das Sendeelement des Camcorders ist nicht auf den Infrarotsensor des Empfängers ausgerichtet.
 - Position und Winkel ändern.
- Camcorder und Empfänger sind zu weit voneinander entfernt.
 - Mit dem Camcorder dichter an den Empfänger herangehen.

Gestörtes und unklares Bild.

- Das Sendeelement des Camcorders ist nicht auf den Infrarotsensor des Empfängers ausgerichtet.
 - Position und Winkel ändern.
- In der Nähe wird noch ein weiteres Infrarotsystem betrieben.
 - Das andere Infrarotsystem ausschalten.

Zur Besonderen Beachtung

Sicherheit

- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter von der Steckdose ab. Zum Abziehen des Netzadapters fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel an.
- Öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur einem Fachmann.
- Achten Sie darauf, daß die Metallkontakte des Netzadapters nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen, da es sonst durch Kurzschluß zu Beschädigungen kommen kann.

Betrieb

- Betreiben Sie das System nicht an folgenden Plätzen:
 - Sehr warme oder kalte Plätze.
 - Staubige oder schmutzige Plätze.
 - Feuchte Plätze.
 - Plätze, die Vibrationen ausgesetzt sind.
- Stoßen Sie den Empfänger nirgends an, und lassen Sie ihn nicht fallen.

Reinigung und Pflege

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser oder einem milden Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch.
- Alkohol, Benzin oder Verdünnner dürfen nicht verwendet werden, da diese Materialien das Gehäuse angreifen.

Hinweis zur Europa-Version

Wenn Ihr TV-Gerät eine 21pol-Buchse (EUROCONNECTOR) besitzt, verwenden Sie zum Anschluß den beim Camcorder mitgelieferten 21pol-Adapter.

Technische Daten

Empfänger

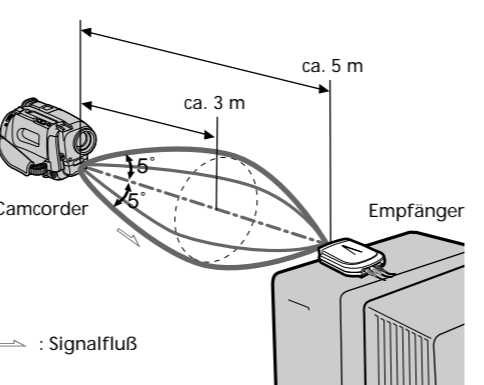
VIDEO-Ausgang	Cinchbuchse (1): 1 Vss, 75 Ohm unsymmetrisch, negatives Synchronsignal (bei eingeschaltetem Betriebsschalter)
AUDIO-Ausgang	Cinchbuchsen (2, L/R): 327 mV, Ausgangsimpedanz: unter 2,2 kOhm (bei eingeschaltetem Betriebsschalter)
DC IN 6V-Buchse	Stromversorgungsbuchse (6 V Gleichspannung)
Betriebstemperaturbereich	0 °C bis 40 °C
Lagertemperaturbereich	-20 °C bis +60 °C
Abmessungen Gewicht	ca. 121 x 41 x 128 mm (B/H/T) ca. 185 g

Netzadapter

Großbritannien-Modell	
Eingangsspannung	220 – 230 V Wechselspannung, 50/60Hz
Ausgangsspannung und -strom	6 V Gleichspannung, 700 mA
Modell für andere europäische Länder	
Eingangsspannung	220 – 230 V Wechselspannung, 50 Hz
Ausgangsspannung und -strom	6 V Gleichspannung, 400 mA
Mitgeliefertes Zubehör	Netzadapter (1) A/V-Verbindungskabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Infrarotstrahlbereich



Antes de utilizar la unidad, lea cuidadosamente este manual de instrucciones, y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Características

Este es un receptor de rayos infrarrojos inalámbrico para audio/vídeo. Si su videocámara posee la función **LASER LINK***, podrá utilizarla en combinación con esta unidad, y transmitir ópticamente imágenes y sonido. Ya no tendrá que preocuparse por cables molestos para poder utilizar cualquier combinación de unidades de audio/vídeo.

- La videocámara podrá utilizarse a una distancia máxima de unos 5 metros de su fuente.
- La calidad del sonido y las imágenes no será inferior que en el caso de utilizar cables.
- LASER LINK** es un sistema que transmite y recibe imágenes utilizando rayos infrarrojos. **LASER LINK** e marca comercial de Sony Corporation.

Contenido

Consulte la ilustración A

- Receptor
- Adaptador de alimentación de CA
- Cable conector de audio/vídeo

Preparativos

Consulte la ilustración B

- Conecte el receptor a un televisor con el cable conector de audio/vídeo suministrado.
 - Clavija amarilla: VIDEO
 - Clavija blanca: AUDIO L
 - Clavija roja: AUDIO R
- Conecte el adaptador de alimentación de CA a la toma DC IN 6V, y después conéctelo a un tomacorriente de CA.

Si su televisor ya está conectado a una videograbadora

Conecte el receptor a LINE IN de la videograbadora. Ponga el selector de la videograbadora en LINE.

Si su televisor o videograbadora es de tipo monoaural

Conecte la clavija amarilla para vídeo, y conecte solamente la clavija blanca para audio al receptor y al televisor o a la videograbadora. Con esta conexión el sonido será monoaural.

Nota

Para conectar el receptor a una fuente de alimentación utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado porque la polaridad de la clavija de este adaptador es opuesta a la de los adaptadores convencionales. No utilice el adaptador de alimentación de CA para otros aparatos eléctricos con toma DC IN 6V.

Polaridad de la clavija



Utilización de un sistema de audio/vídeo inalámbrico

Consulte la ilustración C

- Antes de iniciar la reproducción, inserte un videocassette en la videograbadora.
- Conecte la alimentación del receptor.
 - Conecte la alimentación del televisor y ponga el selector TV/VCR del televisor en VCR.
 - Ponga el selector de alimentación de la videocámara en VTR (PLAYER).
 - Presione **LASER LINK** de la videocámara. La lámpara **LASER LINK** se encenderá.
 - Ajuste el ángulo y la orientación de la videocámara y del receptor.
 - Si las imágenes del televisor se ven distorsionadas, presione **▶** y después ajuste la posición de la videocámara.
 - Para iniciar la reproducción, presione **▶** de la videocámara.

Para desactivar LASER LINK

Vuelva a presionar **LASER LINK** de la videocámara. Cuando no vaya a utilizar el receptor, póngalo en POWER OFF.

Notas

- No bloquee la trayectoria entre el sensor de rayos infrarrojos del receptor y el transmisor de la videocámara. Si lo hiciese, no podría obtener imágenes ni sonido.
- Los rayos infrarrojos no pueden traspasar paredes ni vidrios opacos. El receptor de rayos infrarrojos deberá estar en el área de "línea visual" de la videocámara.
- No coloque la videocámara y el receptor demasiado cerca. Si lo hiciese, podrían producirse ruidos y batidos.
- No utilice esta unidad en combinación con auriculares inalámbricos ni con otra unidad del mismo tipo. Podría producirse la cancelación de la señal.
- El brillo del emisor de rayos infrarrojos de la videocámara no estará necesariamente estabilizado. Esto no significa mal funcionamiento, y no influirá en el alcance de los rayos infrarrojos.
- Cerciórese de que fuentes de iluminación intensa, como la luz solar directa, lámparas con inversor, o señales potentes de telemandos, bloqueen la trayectoria hacia el sensor de rayos infrarrojos del receptor. En caso contrario, no obtendría imágenes ni sonido, o éste podría distorsionarse.
- No utilice esta unidad en lugares en los que haya corrientes eléctricas intensas ni ondas radioeléctricas. Si lo hiciese no podría una recepción clara.
- No utilice la unidad cerca de una radio ni un sintonizador de AM. Si lo hiciese, podrían producirse interferencias en tales unidades.
- Durante la utilización de la unidad, ésta se calentará, pero es normal.

Solución de problemas

Si tiene algún problema al utilizar la unidad, compruebe en primer lugar la fuente de alimentación. Después utilice la tabla de solución de problemas siguiente. Si la dificultad persiste, desconecte la fuente de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Sony o con un centro de reparaciones autorizado por Sony.

Problema Causa y/o solución

No hay imágenes ni sonido en absoluto.

- El adaptador de alimentación no está conectado en un tomacorriente de CA.
 - Conéctelo a un tomacorriente de CA.
- El cable conector no está correctamente conectado.
 - Conéctelo correctamente.
- La luz solar directa está incidiendo en el sensor de rayos infrarrojos del receptor.
 - Evite la luz solar directa.

El sistema de transmisión de rayos infrarrojos no funciona.

- La alimentación del receptor está desconectada (OFF).
 - Presione el botón de alimentación para conectar (ON) la alimentación del receptor.
- El transmisor de la videocámara y el receptor no están encarados entre sí.
 - Ajuste la posición y el ángulo de ambas unidades.
- El receptor está demasiado alejado de transmisor de la videocámara.
 - Utilice el transmisor cerca del receptor de rayos infrarrojos.

Ruido de fondo e imágenes poco claras.

- El transmisor de la videocámara y el receptor no están encarados entre sí.
 - Ajuste la posición y el ángulo de ambas unidades.
- Está utilizando otra unidad que emite rayos infrarrojos.
 - Deje de hacerlo.

Precauciones

Seguridad

- Cuando no vaya a utilizar el adaptador de alimentación de CA durante mucho tiempo, desconéctelo del tomacorriente de CA. Para desconectar el adaptador de CA, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No abra la caja. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.
- Cerciórese de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas del adaptador de alimentación de CA. De lo contrario podría producirse un cortocircuito y la unidad se dañaría.

Operación

- No coloque la unidad en un lugar:
 - Extremadamente cálido o frío
 - polvoriento o sucio
 - Muy húmedo
 - Con vibraciones
- No golpee ni deje caer la unidad.

Limpieza y cuidados

- Limpie la caja con un paño suave ligeramente humedecido en agua o en una solución muy diluida de detergente.
- Para limpiar la caja, no utilice alcohol, bencina, ni diluidor de pintura, ya que podría dañar el acabado.

Para los clientes de los países europeos

Si su televisor dispone de conector de 21 terminales (EUROCONNECTOR), utilice el conector de 21 terminales suministrado con la videocámara.

Especificaciones

Receptor

Salida VIDEO	Toma fono (1): 1 Vp-p, 75 ohmios, desequilibrada, sincronismo negativo (Con POWER en ON)
Salida AUDIO	Tomas fono (2, L/R): 327 mV, impedancia de salida: menos de 2,2 kilohmios (con POWER en ON)
Entrada de CC	CC 6 V
Temperatura de funcionamiento	0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 60°C
Dimensiones	Aprox. 121 x 41 x 128 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 185 g
Adaptador de alimentación de CA	
Para los modelos adquiridos en el Reino Unido	
Entrada	220 – 230 V CA, 50/60 Hz
Salida	6 V CC, 700 mA
Para los modelos adquiridos en otros países europeos	
Entrada	220 – 230 V CA, 50 Hz
Salida	6 V CC, 400 mA
Accesorios suministrados	
Adaptador de alimentación de CA (1) Cable conector de audio/vídeo (1)	

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Cobertura de los rayos infrarrojos

